

第二章

理论基础

第一节 禁忌语

一、禁忌语的定义

禁忌语是指语言中的一些词汇，在社会当中由于某种原因、不能、不敢，以及不愿说出。社会所不能接受，容不得，反对的语言也是包括在禁忌语内容。

(张向阳, 1999) 提：“禁忌语是人类社会普遍存在的一种复杂的文化现象”。

它表明了什么样的词语在交际中应该避免的词语。

二、禁忌语产生的原因

按照王丽坤的《民俗文化中的禁忌语初探》，禁忌语产生的原因是可分为：

(一) 因畏惧而产生

在原始社会的时代，人们由于对自然现象没有基础的知识，就对这些自然现象有恐惧的心理。(王丽坤, 2008) 提：“他们将自然神化，充满了畏惧心理的他们对于自然界中某些恐惧事物的语言也显得惊恐不安。”

(二) 因尊重而产生

中国是礼仪之邦，因此中国人很讲究尊重长辈的习俗。(王丽坤, 2008) 提：“在现代社会里，严格、繁琐的名讳规则虽然基本上已经废弃了，但尊重他人名字仍是基本道德准则之一。”

（三）因俗而产生

随着社会文明的发展，人类对语言文雅、完美要求逐渐地增加。在生活中有些现象被认为是肮脏的，例如表示人类的排泄、性事行为等，因此相应的表达这些现象的词语，如“大便”、“屁”、“屎”等都是禁忌语。

三、禁忌语的分类

按照陈波先的《汉语禁忌语的分类及替代形式》，禁忌语的类型可分为：

（一）全国性禁忌语

在中国有许多禁忌语是在于整个国家存在。这样的禁忌语不分地域，是所有地方共有的禁忌语。全国都一样守规则避免使用这样的禁忌语。例如“死”和性器官名称禁忌。

（二）地域性禁忌语

由于各地的风俗习惯不同，某地区的禁忌语不一定存在于其他地区。这样的禁忌语只存在于其产生地。在湖南临湘有忌说“龙”的习俗，由于“笼”与“龙”同音，所以“灯笼”就称为“亮壳里”。

（三）官方禁忌语

封建社会时，有些禁忌语是由官方实行的，因此具有强制性。一旦违反就要受到严厉的处罚。例如，秦始皇名为嬴政。出于对皇帝的敬畏，官府下令禁止使用“政”字。秦始皇时期开始“正月”改称“端月”。

（四）个人禁忌语

这类的禁忌语是基于人对祖先或前辈的尊敬。为了表现对长辈的尊敬，不能直呼长辈的名字。（陈波先，2012）提：“这类的禁忌语只对个人或家族内的人有效（皇帝名字除外），只是个人或家族内的人自发与自觉的遵守，一般称为“家讳”。”

（五）行业禁忌语

禁忌语也在许多行业范围内存在。在行业范围内有一些词不能说，怕影响到行业的实行不吉利。（陈波先，2012）提：“不从事相关行业的人就不用遵守，但从事这行业的人就必须自觉地遵守”。以前戏班忌说“散”字，“伞”与“散”是同音词，戏班人会吧“伞”称为“雨盖”。摆渡的人怕说“沉”，“翻”等字眼和谐音词因为他们觉得会造成不吉利的事情发生。

（六）名讳的禁忌

中国人忌讳直呼尊者、长辈的名字。唐太宗名为李世民，唐人就忌说“世”，行文时把“世”改成“代”字；用“人”替代“民”字。唐人要是说“民部”就得说成“户部”。

（七）对人体器官及生理现象的禁忌

中国人性观念十分严肃保守，由于受到道德约束与社会控制，自古中国人把性事、性器官看成很难启齿的话题。中国人谈“大便”、“小便”、“性交行为”等词语的时候，用比较文雅的形式来代替。

第二节 委婉语

一、委婉语的定义

委婉语源于希腊语，意思为“谈吐优雅”。它就是“通过一定的措词把原来令人不悦的或是比较粗俗的事情说得听上去比较的得体、比较的文雅。其方法是使用一个不直接提及事情不愉快的侧面的词来代替原来那个包含令人不悦的内涵的词。”(刘海莉, 2010)

二、委婉语的产生

韩银燕、刘蕾在《从心理因素看委婉语的社会交际功能》认为委婉语的产生是以禁忌和礼貌的心理基础。随着人类的发展，社会中自然地产生一个规定：说话得讲究文雅、礼貌。为了礼貌及避免禁忌或禁忌语，委婉语就在社会的交际中产生了。

三、委婉语的使用范围

(一) 死亡

汉语中描述死亡的委婉语最多，不同等级的人具有不同的委婉说法。死亡是中国文化中最使人恐惧的事情，由于有这样的心理基础，死亡在交际中必须用正确的委婉说法，否则能造成误会。

（二）生理缺点

在对某人的外貌进行评价时，使用委婉的说法是必须的。直言会伤害及刺激对方的感受。使用委婉语代表对对方的尊重与心理呵护。例如，成年女子胖称“富态”、“丰满”，瘦称“苗条”。

（三）就业、经济状况

经济状况的委婉语产生于避免丢面子的心理基础。为了给对方面子，照顾对方的感受必须使用委婉语来代替。例如失业婉称“下岗”、“赋闲”；穷光蛋称“拮据”。

（四）职业

中国人对收入的话题十分敏感，为了呵护对方的感受，地位较低的需要使用委婉语表达。例如扫马路的人应称“清洁工”、“城市美容师”；称“伙夫”为“厨师”；从农民的青少年得称“打工仔、打工妹”。

（五）不良影响

有些态度，在社会中带来了不好的影响。一般来说是持厌恶的态度尽量避免提及，在某种情况下非提及不可时，会使用比较含蓄的词替代，例如用“第三者”代替“情夫/妇”。用“失足”、“出事了”替代“犯罪”。

（六）伤、病、残

伤、病、残，是不吉利的事情，当在跟当事人说话时应该注意对方的感受，不增加其自卑感。为了创造更好的心境以及避免不吉利的事情就得使用委

婉语替代伤、病、残。例如把轻度的病症称为“气色不好”；“牛皮癣”称“银屑病”；四肢残疾称“手脚不灵”；偏瘫称“半身不遂”。

(七) 性、排泄

性与排泄被中国人认为是肮脏的东西。为了讲得更文雅就使用了委婉语。例如是性关系称为“房事”、“那个”，上厕所称为“去一号”。

